Paola Bianchi

(Grazie a Lidia che l'ha pubblicata prima di me).

"L'Infinito" di Leopardi ricomposta in Napoletano

L'aggio tenuto sempe dint' 'o core
stu pizzo 'e muntagnella sulitaria
e st'arravuoglio 'e frasche ch'è nu muro
ca m'annasconne addó fernesce 'o mare.
Ma si m'assetto e guardo i' me figuro
'na luntananza ca nun tene fine,
'nu silenzio ca mai nisciuno ha 'ntiso,
'na pace 'e Dio ca manco mparaviso.
Troppo pe' n'ommo, quase fa paura.
E quanno ventulea mmiez' a 'sti fronne
chillu silenzio ca me dà 'o scapizzo
cu 'sta voce d' 'o viento se cunfronna
e me veneno a mente 'e ccose eterne
'nzieme cu chelle ca se so' perdute
e penzo 'e tiempe 'e mo e ne sento ll'eco.
Cu 'o penziero me sperdo int' 'o sprufunno
e doce doce me ne vaco 'nfunno..